GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

TELO PORTAFERITI 190X75 CM
CARRYING COT 190X75 CM
CIVIÈRE DE TRANSPORT 190X75 CM
PORTA-HERIDOS 190X75 CM
MACA DE LONA PARA TRANSPORTAR FERIDOS 190X75 CM
TRAGETUCH FÜR VERLETZTE 190X75 CM

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.
All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.
Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.
Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.
É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.
Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

REF **34090**

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
Made in China

CH REP **Medicare Ag**
Hauptstrasse, 51 5024 Kuttigen, Schweiz
CHRN-AR-20002506

MD CE

M34090-M-Rev.4-10.26

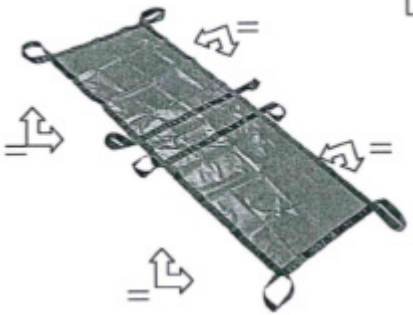


Fig. 1

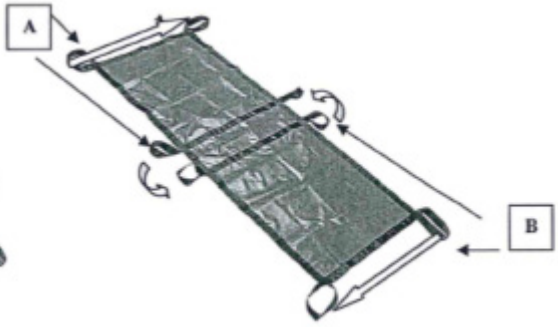


Fig. 2

ITALIANO

INDICAZIONI: il telo portaferiti serve per il trasporto dell'infortunato in luoghi dove non è possibile l'accesso con una normale barella. **Il telo non deve essere utilizzato in caso di sospette fratture alla colonna vertebrale o al bacino.**
DESCRIZIONE: il telo portaferiti è costituito da una robusta struttura portante realizzata in tessuto di poliestere spalmato di PVC e dotato di 4 maniglie per ogni lato lungo, ancorate saldamente alla struttura per il trasporto dell'infortunato. I materiali utilizzati sono impermeabili all'acqua, facilmente lavabili e disinfettabili, resistenti ai batteri e ai funghi, anti putrescenti, e trasparenti ai raggi X.
MODALITÀ D'USO: **si premette che il telo deve essere usato da personale competente.**
Dopo aver posizionato il paziente sul telo, i soccorritori, che dovrebbero essere quattro, afferrano le maniglie come illustrato nella figura 1 ed in sincronia sollevano il paziente con il telo e lo trasportano nel luogo di destinazione. Quando il luogo o l'indisponibilità non consentono la presenza di quattro soccorritori, il telo può essere utilizzato da due persone come indicato nella figura 2.
PULIZIA: il telo va lavato con acqua e sapone ed accuratamente risciacquato. Si può disinfettare con un normale liquido battericida a base di ammonio cloruro o benzalconio cloruro.
CONSERVAZIONE: non ci sono particolari disposizioni da osservare; possibilmente conservare in luogo asciutto, al riparo dalla polvere e dalla luce solare diretta.
PORTATA MASSIMA: 150 kg.
Realizzato secondo le indicazioni di EN 1865-1:2010+A1:2015

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA
Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

ENGLISH

INDICATIONS: the flexible carrying cot moves patient securely in restricted areas where standard stretchers have difficulties to be used. **It should not be used if there is a spine, backbone or pelvis suspected injury.**
SPECIFICATIONS: strong polyester fabric, PVC coated, with four secured handles per side to enable a comfortable patient carriage. The materials are waterproof and are easily washable and disinfectable, bacterial and fungus proof, non putrescent. Transparent to X rays.
INSTRUCTIONS: **should be used by skilled staff**. After laying the patient on the carrying cot,
four rescuers (as per fig. 1) should pull up contemporary on the lifting handles and bring the patient to destination. However if four are not available, two rescuers (as per fig. 2).
CLEANING INSTRUCTIONS: after using the carrying sheet, it should be accurately washed with water and soap. It can also be disinfected by a bacterial liquid solution.
STORAGE: no special instructions are requested. Better if kept in a dry place, out of dust and direct sunlight.
MAXIMUM LOAD: 150 kg.
Made according EN 1865-1:2010+A1:2015

GIMA WARRANTY TERMS
The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

FRANÇAIS

INDICATIONS: cette civière de transport sert à transporter le blessé là où l'accès avec un brancard traditionnel est impossible. **À ne pas utiliser en cas de fractures à la colonne vertébrale ou au bassin.**
DESCRIPTION: la civière de transport en tissu de polyester recouvert en PVC est équipée de 4 poignées sur chaque côté, bien soudées à la structure pour un transport optimal.
Le matériau est imperméable à l'eau, facile à laver et désinfecter, résistant aux bactéries et aux champignons, anti-pourrissement, radiotransparent.
MODE D'EMPLOI: **la civière doit être utilisée uniquement par du personnel compétent.**
Après avoir allongé le blessé sur la civière, les 4 secouristes doivent attraper les poignées (voir fig. 1) et soulever en même temps la civière pour transporter le patient dans le lieu établi.

En cas d'impossibilité et indisponibilité, la civière peut être utilisée par 2 secouristes (voir fig. 2).
ENTRETIEN: après usage, la civière doit être lavée avec de l'eau et du savon et bien rincée.
Elle peut également être désinfectée avec un liquide bactericide à base de chlorure d'ammonium ou de chlorure de benzalkonium.
CONSERVATION: aucune disposition spécifique à observer. À conserver dans un lieu sec, sans poussière et non exposé directement au soleil.
PORTÉE MAXIMALE: 150 kg.
Fabriquée conformément aux indications EN 1865-1:2010+A1:2015

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA
La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

ESPAÑOL

INDICACIONES: la camilla sirve para el transporte de los heridos en lugares donde no se puede acceder con un normal ensanchador de transporte. **No utilizar en caso de fracturas de la columna vertebral o de la pelvis.**
DESCRIPCIÓN: la camilla en tejido de poliéster recubierto de PVC está equipada con 4 manillas en cada lado, atadas a la estructura para un transporte perfecto. El material es resistente al agua fácil de lavar y desinfectar, resistente a las bacterias y a los hongos, anti-moho, radiotransparente.
INSTRUCCIONES: **la camilla debe ser utilizada por personal calificado.** Después de poner al paciente sobre la camilla, los 4 socorristas tienen que coger las manillas (como se muestra en la figura 1) y simultáneamente levantarla para llevar al paciente en el lugar establecido. En caso de imposibilidad, la camilla puede ser utilizada por 2 socorristas (como se muestra en la figura 2).
INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA: la tela se debe lavar con agua y jabón y luego se debe enjuagar. Desinfectar con un líquido bactericida con cloruro de amonio o cloruro de benzalconio.
CONSERVACIÓN: no existen disposiciones especiales que deben observarse; almacenar en un lugar seco, sin polvo y lejos de la luz solar directa.
CAPACIDAD MÁXIMA: 150 kg.
Fabricado conforme a EN 1865-1:2010+A1:2015

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA
Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

PORTUGUÊS

INDICAÇÕES: a maca de lona serve para o transporte do paciente para lugares onde não é possível aceder com uma maca normal. **A maca de lona não deve ser utilizada em caso de suspeita de fraturas na coluna vertebral ou na pelve.**
DESCRIÇÃO: a maca de lona para transportar feridos é constituída por uma estrutura de suporte resistente feita de poliéster revestida com PVC e equipada com 4 pegas de cada lado mais longo, firmemente ancoradas à estrutura para o transporte de feridos. Os materiais utilizados são impermeáveis, fáceis de lavar e desinfetar, resistentes a bactérias e fungos, anti-apodrecimento transparentes aos raios-X.
MODO DE USO: **avisa-se que a maca de lona deve ser utilizada por pessoal qualificado.**
Depois de posicionar o paciente na maca, os socorristas, que devem ser quatro, devem agarrar nas pegas como mostrado na figura 1 e em sincronia, levantar o paciente com a maca e transportá-lo para o local de destino. Quando o local ou a indisponibilidade não permitirem a presença de quatro socorristas a maca pode ser utilizada por duas pessoas, como mostrado na figura 2.
LIMPEZA: após o uso, a maca deve ser lavada com água e sabão e cuidadosamente enxaguada. Pode ser desinfetada com um líquido normal bactericida à base de cloreto de amónio ou cloreto de benzalcónio.
CONSERVAÇÃO: não existem disposições especiais a serem observadas; de preferência, conservar em local seco, longe da poeira e da luz solar direta.
CAPACIDADE MÁXIMA: 150 kg.
Realizado conforme as indicações do EN 1865-1:2010+A1:2015

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA
Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

DEUTSCH

HINW EISE: Das Tragetuch für Verletzte dient dem Transport eines Verletztes an Orten, wo der Zugang mit einer normalen Trage nicht möglich ist. **Das Tuch darf beim Verdacht auf Wirbelsäulen- oder Beckenbrüchen nicht verwendet werden.**
BESCHREIBUNG: Das Tragetuch für Verletzte besteht aus einer robusten Trägerstruktur aus Polyester, verschmiert in PVC und ist mit 4 Griffen an jeder Längsseite ausgestattet, die fest mit der Struktur für den Transport des Verletzten verankert sind. Die verwendeten Materialien sind wasserdicht, leicht zu reinigen und desinfizierbar, resistent gegenüber Bakterien und Pilzen, verrottet nicht und ist für Röntgenstrahlen durchlässig.
GEBRAUCHSANWEISUNG: **Es wird vorausgesetzt, dass das Tuch von Fachleuten benutzt wird.** Nachdem der Patient auf dem Tuch positioniert wurde, greifen die Retter (es müssen vier Personen sein), wie in Abbildung 1 angegeben, in die Griffe und heben gleichzeitig den Patienten mit dem Tuch an und transportieren ihn zum Bestimmungsort. Können am Ort keine 4 Rettern zugegen sein oder stehen nicht so viele Retter zur Verfügung, dann kann das Tuch auch mit 2 Personen verwendet werden, siehe Abbildung 2.
REINIGUNG: Das Tuch wird mit Wasser und Seife gewaschen und danach sorgfältig gespült.
Es kann mit einem normalen bakterientötenden Mittel, das Ammoniumchlorid oder Benzalkoniumchlorid enthält, desinfiziert werden.
AUFBEWAHRUNG: Es müssen keine besonderen Anordnungen befolgt werden; möglichst an einem trockenen Ort, staubfrei und nicht unter direkter Sonneneinstrahlung aufbewahren.
MAX. TRAGKRAFT BETRÄGT: 150 kg.
Hergestellt nach den Angaben EN 1865-1:2010+A1:2015

GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN
Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

REF	**IT -** Codice prodotto **GB -** Product code **FR -** Code produit **ES -** Código producto **PT -** Código produto **DE -** Erzeugniscode	LOT	**IT -** Numero di lotto **GB -** Lot number **FR -** Numéro de lot **ES -** Número de lote **PT -** Número de lote **DE -** Chargennummer
	**IT -** Conservare al riparo dalla luce solare **GB -** Keep away from sunlight **FR -** Á conserver à l'abri de la lumière du soleil **ES -** Conservar al amparo de la luz solar **PT -** Guardar ao abrigo da luz solar **DE -** Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern		**IT -** Conservare in luogo fresco ed asciutto **GB -** Keep in a cool, dry place **FR -** Á conserver dans un endroit frais et sec **ES -** Conservar en un lugar fresco y seco **PT -** Armazenar em local fresco e seco **DE -** An einem kühlen und trockenen Ort lagern
CE	**IT -** Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 **GB -** Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 **FR -** Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 **ES -** Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 **PT -** Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745 **DE -** Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745		**IT -** Leggere le istruzioni per l'uso **GB -** Consult instructions for use **FR -** Consulter les instructions d'utilisation **ES -** Consultar las instrucciones de uso **PT -** Consulte as instruções de uso **DE -** Gebrauchsanweisung beachten
	**IT -** Fabbricante **GB -** Manufacturer **FR -** Fabricant **ES -** Fabricante **PT -** Fabricante **DE -** Hersteller	MD	**IT -** Dispositivo medico **GB -** Medical Device **FR -** Dispositif médical **ES -** Producto sanitario **PT -** Dispositivo médico **DE -** Medizinprodukt
	**IT -** Data di fabbricazione **GB -** Date of manufacture **FR -** Date de fabrication **ES -** Fecha de fabricación **PT -** Data de fabrico **DE -** Herstellungsdatum		**IT -** Non sterile **GB -** Non-sterile **FR -** Pas stérile **ES -** No estéril **PT -** Não estéril **DE -** Nicht steril
UDI	**IT -** Identificatore univoco del dispositivo **GB -** Unique device identifier **FR -** Identifiant unique de l'appareil **ES -** Identificador de dispositivo único **PT -** Identificador exclusivo do dispositivo **DE -** Eindeutige Kennung des Geräts		**IT -** Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso **GB -** Caution: read instructions (warnings) carefully **FR -** Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) **ES -** Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente **PT -** Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente **DE -** Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen
	**IT -** Non utilizzare se l'imballaggio è danneggiato **GB -** Don't use if package is damaged **FR -** Ne pas utiliser si le colis est endommagé **ES -** No usar si el paquete está dañado **PT -** Não use se o pacote estiver danificado **DE -** Nicht verwenden, wenn das Paket beschädigt ist	CH REP	**IT -** Rappresentante Autorizzato in Svizzera **GB -** Authorized Representative in Switzerland **FR -** Représentant autorisé en Suisse **ES -** Representante autorizado en Suiza **PT -** Representante autorizado na Suíça **DE -** Bevollmächtigter Vertreter in der Schweiz